

Bilingualer Zug

Schulrechtliche Grundlagen

Die gültigen Regelungen zum Bilingualen Zug an bayerischen Realschulen entnehmen Sie bitte den aktuellen kultusministeriellen Schreiben, die als Download unter <https://www.realschulebayern.de/schulleitung/bestimmungen/kms/kms-suche/> zur Verfügung stehen. Die wichtigsten Informationen zu den Bereichen *Fächerauswahl*, *Lehrplan und Lernmittel*, *Qualifikation der Lehrkräfte*, *Ressourcen*, *Leistungserhebung* und *Zertifizierung* sind im Folgenden zusammengefasst.

Fächerauswahl

Bilingualer Sachfachunterricht an der Realschule ist grundsätzlich in allen Sachfächern (nicht-sprachliche Fächer) möglich, die mit **Englisch** eine nach der LPO I zugelassene Fächerverbindung ergeben.

Dies sind die Fächer:

- ✓ Biologie
- ✓ Chemie
- ✓ Religionslehre
- ✓ Geographie
- ✓ Geschichte
- ✓ Informationstechnologie
- ✓ Kunst
- ✓ Mathematik
- ✓ Musik
- ✓ Physik
- ✓ Sport
- ✓ Wirtschaftswissenschaften

Für **Französisch** besteht folgende Kombinationsmöglichkeit:

- ✓ Geographie

Lehrplan und Lernmittel

Da das jeweilige Sachfach auch im Bilingualen Zug Vorrückungsfach bleibt, muss der Lehrplan des Sachfaches in jedem Fall in der gültigen Fassung erfüllt werden. Dies setzt voraus, dass sich ggf. fremd- und muttersprachliche Unterrichtssequenzen sinnvoll ergänzen, ferner, dass die in der Fremdsprache vermittelte Fachterminologie bzw. grundlegende Daten und Begriffe den Schülerinnen und Schülern auch in der Unterrichtssprache Deutsch zur Verfügung stehen.

Eine aktuelle Liste mit zugelassenen Lernmitteln für den Bilingualen Zug finden Sie unter <https://www.bilingual.bayern.de/realschule/informationen/fuer-lehrkraefte/>.

Qualifikation der Lehrkräfte

Die Einrichtung bilingualen Sachfachunterrichts setzt die Verfügbarkeit mindestens einer hauptamtlichen Lehrkraft voraus, deren Qualifikation folgende Voraussetzung erfüllt:

Lehrbefähigung für ein Sachfach sowie fremdsprachliche Qualifikation nach § 114 LPO I.

Das Staatsministerium führt seit dem Schuljahr 2015/16 modulare Nachqualifizierungsmaßnahmen zur Vorbereitung auf die Prüfungen zum Erwerb der fremdsprachlichen Qualifikation ([§ 114 LPO I](#)) für Lehrkräfte von naturwissenschaftlichen Fächern durch, vgl. [KMS V.2 – B6641.5 – 5.61 702 vom 12.05.2015](#). Das Angebot ist für das Schuljahr 2020/2021 ausgesetzt. Aktuelle Informationen werden über das Fortbildungsportal der ALP Dillingen (FIBS) veröffentlicht.

Ressourcen

Die Realschulen, die einen Bilingualen Zug anbieten, erhalten insgesamt **vier zusätzliche Lehrerwochenstunden (= Budgetstunden)** zugeteilt, d. h. jeweils eine Lehrerwochenstunde für Jahrgangsstufe 6 (Vorbereitungskurs) und Jahrgangsstufen 7 bis 9 (Bilingualer Zug). Die Schülerinnen und Schüler erhalten somit drei statt zwei Stunden im Sachfach wöchentlich.

Leistungserhebung

Eine Information zu den wichtigsten Aspekten der Leistungserhebung im Bilingualen Zug ist unter <https://www.bilingual.bayern.de/realschule/informationen/fuer-lehrkraefte/> zu finden.

Zertifizierung

Die Teilnahme am Bilingualen Zug wird im Zeugnis vermerkt bzw. nach erfolgreichem Abschluss des Bilingualen Zuges an die Schülerinnen und Schüler ausgehändigt. Das Zertifikat kann bei Bewerbung für eine Berufsausbildung als zusätzliche Qualifikation vorgewiesen werden.

Eine editierbare Fassung des Zertifikats wird den Realschulen zugesandt bzw. kann am ISB angefordert werden:

Ariane Sailer IR
Referat Englisch, Realschule
ariane.sailer@isb.bayern.de